

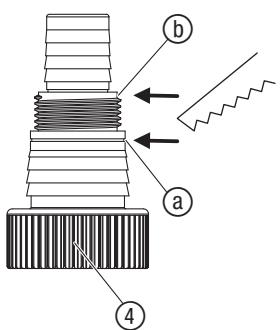
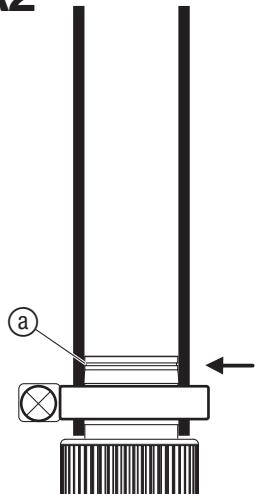
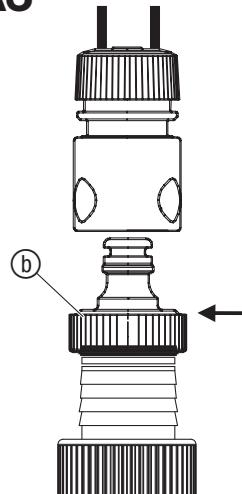
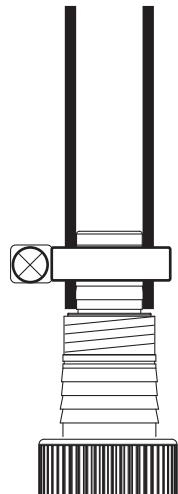
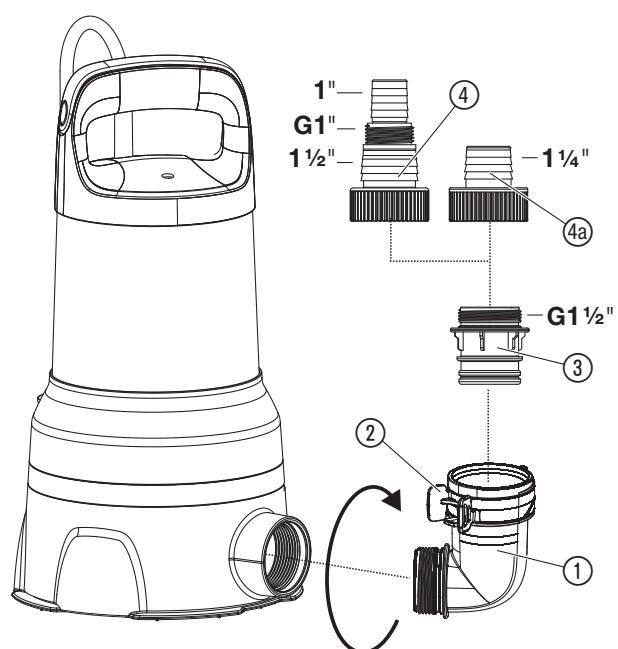
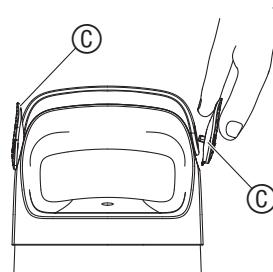
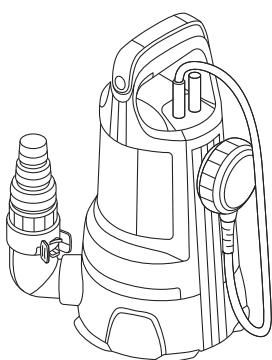
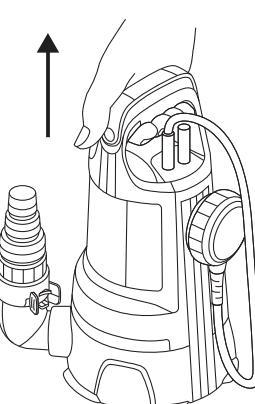
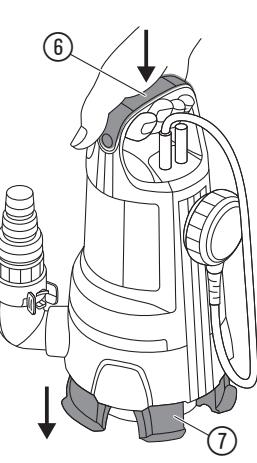
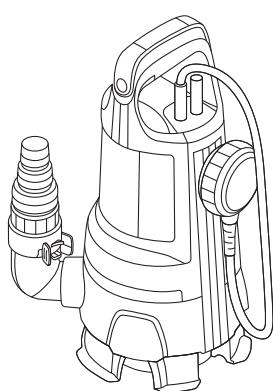
**15000**

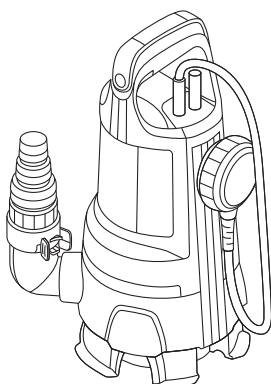
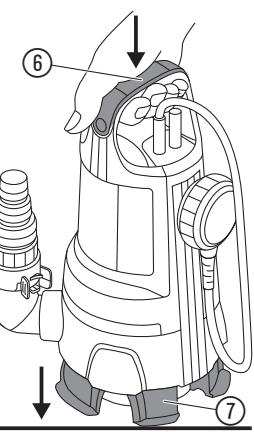
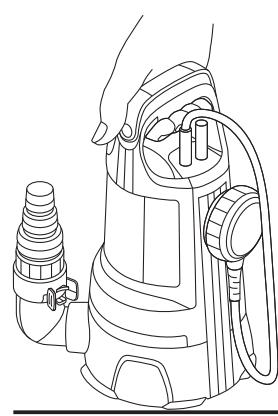
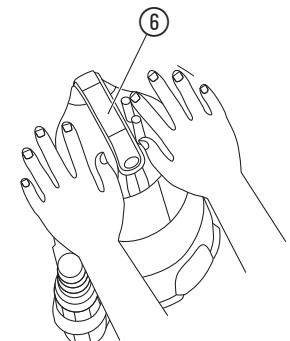
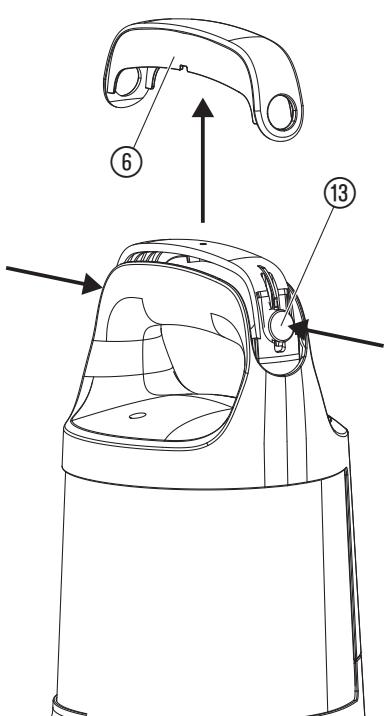
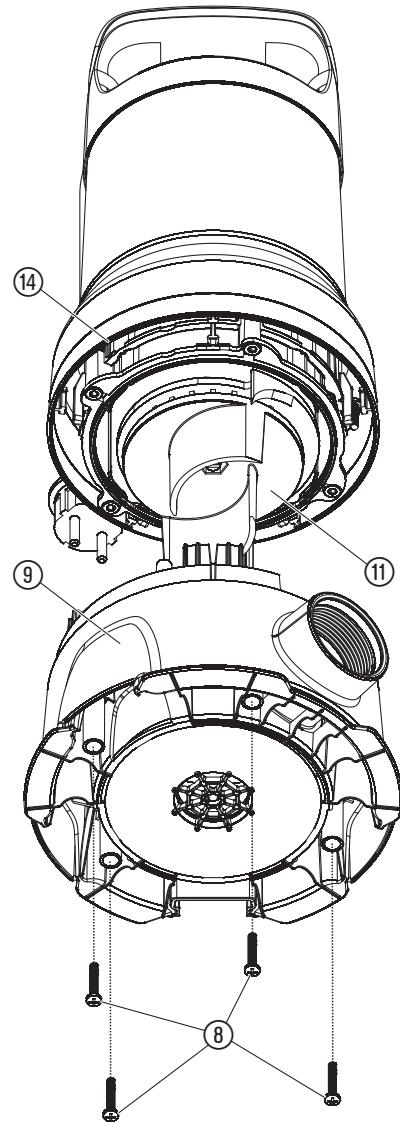
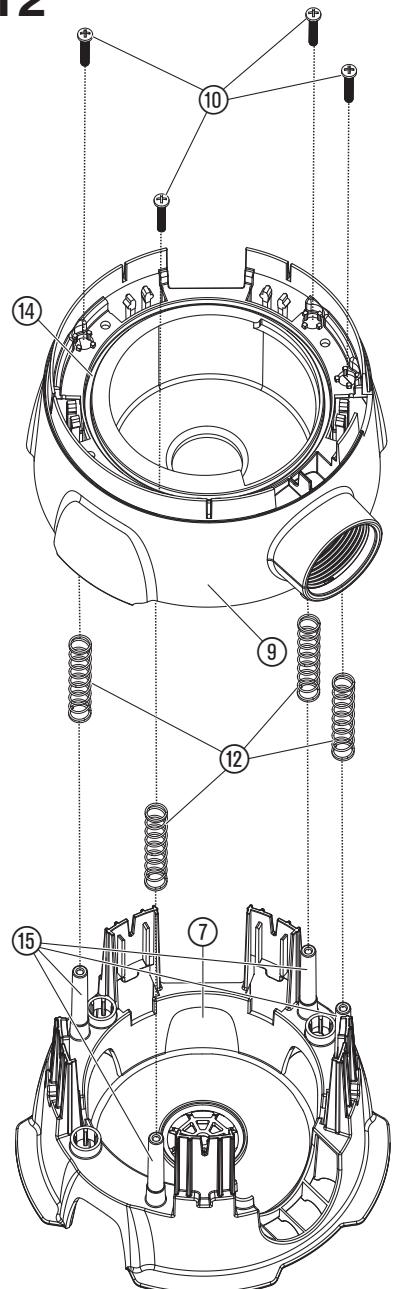
Art. 9048

SK

## SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo na čistú/znečistenú vodu

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****O1****O4****O5****O6****O7**

**O8****O9****O10****O11****M1****T1****T2**

# SK Ponorné čerpadlo na čistú/znečistenú vodu 15000

1. BEZPEČNOSŤ .....	58
2. MONTÁŽ .....	59
3. OBSLUHA .....	59
4. ÚDRŽBA .....	60
5. SKLADOVANIE .....	60
6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH .....	60
7. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	61
8. PRÍSLUŠENSTVO .....	61
9. SERVIS/ZÁRUKA .....	61

## Preklad originálneho návodu na obsluhu.

**⚠️** Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežné údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

### Určenie použitia:

**GARDENA Ponorné čerpadlo** je určené na odvodňovanie pri záplavách, ale aj na prečerpávanie a odčerpávanie nádrží, na odber vody zo studní a šácht, na odvodňovanie člnov a jácht, ako aj na časovo obmedzené prevzdušňovanie vody a recirkuláciu vody, a na čerpanie vody obsahujúcej chlór a umývací prostriedok v súkromnej záhradke.

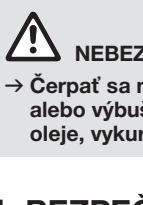
### Dopravované kvapaliny:

GARDENA Ponorný čerpadlom sa smie čerpať iba voda. Čerpadlu nevadí zaplavenie vodou (vodotesné) a je určené na ponorenie do vody (max. hĺbka ponoru, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Výrobok je vhodný iba na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- Nastavenie čistej vody:** čistá alebo ľahko znečistená voda s priemerom zrna 5 mm.
- Nastavenie znečistenej vody:** čistá až silno znečistená voda s max. priemerom zrna 35 mm.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (prevádzka s nepretržitým obehom).



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Čerpať sa nesmie slaná voda, žieravé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrорiedidlá), oleje, vykurovací olej a potraviny.

## 1. BEZPEČNOSŤ

**Dôležité! Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.**

### Symboly na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### Elektrická bezpečnosť



### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

→ Ak zareagoval prúdový chránič (RCD), kontaktujte servis GARDENA.



### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Predtým než budete vykonávať údržbu alebo vymieňať diely, odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

### Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dojsť k znečisteniu kvapalín.

Nepoužívajte pri teplote okolia/média nižšej ako +3 °C.

Zabráňte prístupu tretích osôb k vode.

Čerpadlo prevádzkujte iba s kolenom.

Koniec hadice má byť nižšie ako maximálna dopravná výška.

### Ochranný vypínač

#### Teplelný ochranný spínač:

Vstavaná teplelná ochrana motora vypne pri preťažení čerpadlo. Po dostatočnom vychladnutí motoru je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

### Automatické odvzdušňovanie

Toto čerpadlo je vybavené odvzdušňovacím ventilom, ktorý odstráni prípadný vzduchový vankuš v čerpalde. V závislosti od funkcie tak môže zboku na telesie vyliecť malé množstvo vody.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

#### Elektrická bezpečnosť



### NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole.

Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrtel'ným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použiť tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

#### Kábel

Pri použíti predĺžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



### NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).

→ Netahajte zástrčku za kábel, aj keď chcete vytiahnuť zo zásuvky, chytte ju za teleso zástrčky.

→ Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Zástrčky a spojky musia byť chránené proti striekajúcej vode.

Ubezpečte sa, že sa elektrické pripojenie nenachádza v oblasti zaplavenej vodou.

Zástrčku a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami.

Dbajte na sieťové napätie. Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi v sieti. Pri zdržiavaní sa v bazéne alebo pri dotyku s vodou plochou sa musí bezpodmienečne vytiahnuť sieťová zástrčka čerpadla.

Na prenášanie alebo upevňovanie čerpadla nepoužívajte napájací kábel.

Na ponorenie, resp. vytiahnutie a zaistenie čerpadla, sa musí použiť upevňovacie lano. Nepoužívajte sieťový kábel na zdvihnutie čerpadla.

Priprojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použítiom čerpadla skontrolujte pohľadom, či nie je poškodené (hlavne kábel a zástrčka).

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Návod na montáž: znova rukou pevne utiahnite všetky skrutky.

Pred použítiom po vykonaní údržby zabezpečte, aby boli zoskrutkované všetky diely.

Pri použítií našich čerpadiel s generátormi sa musia rešpektovať výstražné upozornenia výrobcu generátora.

### Osobná bezpečnosť



### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenia!

Menšie diely je možné ľahko prehlihnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosťi.

Nepoužívajte funkciu čistej vody na čerpanie znečistenej vody. Môže to viesť k upchatiu a prehriatiu čerpadla.

Dodržiavajte minimálnu hladinu vody podľa parametrov čerpadla.

Nenechávajte čerpadlo bežať dlhšie ako 10 minút proti uzavorennej výtláčnej strane.

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

Plavákový spínač sa smie obsluhovať iba mimo vody.

Počas prevádzky sa nesmie vyťahovať hadica.

Pred odstraňovaním poruchy nechajte čerpadlo vychladnúť.

- Vtláčajte prípojnú vsuvku ④ hadice až po zarážku do kolena ①, kým počutelne a viditeľne nezapadne.

*Hadicu je bezpečne spojená s čerpadlom.*

## 3. OBSLUHA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred montážou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Odstránenie poistky rukoväti [Obr. A6]:

Pred prvým uvedením do prevádzky sa musí odstrániť poistka rukoväti ②.

1. Stiahnite nasadené poistky rukoväti ② smerom von.

2. Uschovajte si ich na neskoršie zaistenacie opatrenia (napr. preprava alebo skladovanie).

### Možnosti pripojenia prípojnej vsuvky [Obr. A1]:

Cez prípojnú vsuvku ④ je možné hadicu pripojiť k rôznym priemerom hadice alebo GARDENA zásuvnému systému.

#### Veľký priemer hadice

Čap pri ④ oddeliť [Obr. A2]

#### GARDENA Zásuvný systém

Čap pri ④ oddeliť [Obr. A3]

#### Malý priemer hadice

Čap neoddelať [Obr. A4]

Pri použití najväčšieho priemeru hadice má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

**Čerpadlo Č.v. 9048**

**Malý priemer hadice 25 mm (1")**

**Č.v. GARDENA Hadicová spona 7193**

**Stredný priemer hadice GARDENA Zásuvný systém G 1"**

**Č.v. GARDENA Hadicová spona \* 32 mm (1 1/4") 7194**

**Veľký priemer hadice 38 mm (1 1/2")**

**Č.v. GARDENA Hadicová spona 7195**

Pri použití 38 mm (1 1/2") hadice odporúčame **GARDENA súpravu plochej hadice č.v. 5005** s 10 m hadicou a hadicovou sponou.

\* Pre 1 1/4" hadice sa dodáva aj prídavná prípojna vsuvka ④.

### Pripojenie hadice cez prípojnú vsuvku:

1. Pri použití veľkého priemeru hadice rozpojte prípojnú vsuvku ④ pri ④.

2. Nasuňte hadicu na prípojnú vsuvku ④.

3. Upevnite hadicu na prípojnú vsuvku ④ napr. pomocou GARDENA hadicovej spony.

### Pripojenie hadice cez GARDENA zásuvný systém:

Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4") / 15 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Neodporúčame použiť menšie priemery hadice ako 25 mm (1"), pretože inak dôjde k výrazným stratám výkonu dopravovaného množstva.

#### Priemer hadice

#### Prípojka čerpadla

**13 mm (1/2")**

**GARDENA Pripoj. sada pre čerpadlá**

**Č.v. 1750**

**15 mm (5/8")**

**GARDENA Pripoj. sada pre čerpadlá**

**Č.v. 1750**

**19 mm (3/4")**

**GARDENA Pripoj. sada pre čerpadlá**

**Č.v. 1752**

1. Rozpojte prípojnú vsuvku ④ pri ④

2. Pripojte hadicu k prípojnej vsuvke ④ cez príslušný GARDENA zásuvný systém.

### Montáž prípojky čerpadla [Obr. A5]:



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

Rezné poranenie spôsobené obežným kolesom.

→ Čerpadlo prevádzkujte iba s kolenom.

Cez aretácie ② na kolene ① sa dá hadica bez problémov spojiť a rozpojiť.

1. Zaskrutkujte koleno ① až po zarážku v smere hodinových ručičiek do čerpadla. (Ak sa má hadica položiť vodorovne, koleno ① sa môže znova vyskrutkovať až o pol otáčky.)

2. Zaskrutkujte spojovací diel ③ do prípojnej vsuvky ④.

- Vtláčajte prípojnú vsuvku ④ hadice až po zarážku do kolena ①, kým počutelne a viditeľne nezapadne.

*Hadicu je bezpečne spojená s čerpadlom.*

## 3. OBSLUHA



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred pripojením, nastavením alebo prepravou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Čerpanie vody:

Ak sa čerpadlo nedá vypustiť cez rukoväť, čerpadlo sa vždy musí vypustiť cez lano ⑧ Obr. O1.

Upevnite lano tým ⑧, že ho zaviazete na uzol na rukoväti. Nesmie sa pri tom stlačiť tlačidlo ⑥. Minimálna hĺbka ponoru pri uvedení do prevádzky, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Čerpadlo sa musí nainštalovať tak, aby vtokové otvory na prísavnej pätkе neboli úplne alebo čiastočne blokované nečistotami.

V jazierku by sa malo čerpadlo postaviť napríklad na tehu.

Pri saniach blízko minimálnej hladiny vody pri uvedení do prevádzky môže sanie trvať dlhšie.

1. Ponorte čerpadlo.

2. Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.

*Pozor! V závislosti od nastavenia plavákového spínača sa môže čerpadlo hned' rozbehnúť.*

### Automatická prevádzka z plavákovým spínačom [Obr. O2]:

Nastavením plavákového spínača ⑤ máte možnosť určiť spínacie výšky. V záujme bezpečnej prevádzky musí byť plavákový spínač schopný volne sa pohybovať okolo čerpadla.

### Nastavenie zapínacej a vypínacej výšky [Obr. O2]:

Maximálnu spínaciu výšku a minimálnu vypínaciu výšku (pozri

7. TECHNICKÉ ÚDAJE) je možné prispôsobiť tým, že sa kábel plavákového spínača zastrčí do aretácie plavákového spínača.

• Čím vyššie sa kábel zovrie, tým vyššia je zapínacia a vypínacia výška.

• Čím kratší kábel medzi plavákovým spínačom ⑤ a aretáciou plavákového spínača ④, tým nižšia zapínacia výška a tým vyššia vypínacia výška.

### Zapínacie a vypínacie výšky v mm:

	Bez aretácie		Horná aretácia		Stredná aretácia		Dolná aretácia	
	Vyp.	Zap.	Vyp.	Zap.	Vyp.	Zap.	Vyp.	Zap.
<b>Čistá voda</b>	90	500	150	340	130	320	110	300
<b>Znečistená voda</b>	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Vtlačte kábel plavákového spínača ⑩ do jedného z otvorov aretácie plavákového spínača ④.

2. Skontrolujte, či sa čerpadlo automaticky vypne.



**POZOR!**

*Aby bolo zaručené zapnutie a vypnutie plavákového spínača, musí byť dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom a aretáciou plavákového spínača min. 10 cm.*

### Manuálna prevádzka [Obr. O3]:

Čerpadlo zostane nepretržite v prevádzke, pretože sa premiestní plavákový spínač.

1. Potlačte plavákový spínač ⑤ s káblom nadol na aretáciu plavákového spínača ④.

2. Nainštalujte čerpadlo stabilne vo vode.

3. Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.

*Pozor! Čerpadlo sa okamžite rozbehne.*

Čerpadlo beží trvalo bez poistky proti chodu nasucho z dôvodu premiestnenia plavákového spínača. Aby ste predišli poškodeniam v dôsledku chodu nasucho, čerpadlo prevádzkujte len pod dohládom.

Min. výška zvyškovej vody (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) sa dosiahne iba so zasunutým podstavcom v manuálnej prevádzke, pretože v automatickej prevádzke vypne plavákový spínač čerpadlo už predčasne.

## Zmena režimu funkcie:

Čerpadlo je možné prepínať medzi čistou vodou a znečistenou vodou. Za týmto účelom sa podstavec zasunie alebo vysunie.

## Vysunutie podstavca (Znečistená voda) [Obr. O4 – O7]:

1. Vytiahnite čerpadlo z vody [Obr. O4].
2. Zdvíhnite čerpadlo a stláčajte tlačidlo ⑥, kým nie je podstavec ⑦ úplne vysunutý [Obr. O5].
3. Ak sa podstavec úplne nevysunie, postavte sa chodidlami na krídla podstavca a potiahnite čerpadlo smerom nahor [Obr. O6].
4. Predtým ako čerpadlo opäť postavíte, znova pustite tlačidlo ⑥ [Obr. O7].

Max. čerpaci výkon sa dosiahne s vysunutým podstavcom. Podstavec je správne zaistený na svojom mieste, keď je tlačidlo opäť úplne vysunuté. Ak tlačidlo nie je úplne vysunuté, zopakujte postup.

## Zasunutie podstavca (Čistá voda) [Obr. O8 – O11]:

1. Vytiahnite čerpadlo z vody [Obr. O8].
2. Postavte čerpadlo na pevný podklad a stlačte tlačidlo ⑥ [Obr. O9].
3. Tlačte čerpadlo smerom nadol, kým nie je podstavec ⑦ úplne zasunutý a pustite rukoväť [Obr. O10].
4. Pre zaistenie tlačte čerpadlo smerom nadol, kým nie je tlačidlo ⑥ opäť úplne vysunuté [Obr. O11].

Min. výška zvyškovej vody (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) sa dosiahne iba so zasunutým podstavcom v manuálnej prevádzke.

Pre čo najlepšie nasávanie odporúčame prepnúť na režim čistej vody, keď hladina vody dosiahne tyrkysovo sfarbený kruh.

## 4. ÚDRŽBA



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Čistenie čerpadla:



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

→ Výrobok nikdy nečistite prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

→ Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Vycistite povrch čerpadla vlhkou handričkou.

### Preplach čerpadla:

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór či umývací prostriedok alebo silne znečistenej vody sa musí čerpadlo prepláchnuť.

1. Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) eventuálne s prísadou jemného čistiaceho prostriedku (napr. vyplachovací prostriedok), kým nebude čerpaná voda čistá.
2. Ak je voda silno znečistená, opláchnite tlačidlo.
3. Zlikvidujte zvyšky podľa smerníc zákona o likvidácii odpadu.

### Čistenie tlačidla [Obr. M1]:

Ak by sa tlačidlo v dôsledku znečistenia zaseklo, môže sa vycistiť.

1. Stlačte obidve aretácie ⑬.
2. Stiahnite tlačidlo ⑥.
3. Vycistite tlačidlo ⑥, aretácie ⑬ a rukoväť pod tečúcou vodou.
4. Namontujte späť tlačidlo ⑥ v opačnom poradí.

## 5. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky:

Čerpadlo nie je mrazuvzdorné!

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu.

2. Obráťte čerpadlo dolu hlavou, kým už nebude vytekať žiadna voda.

3. Vycistite čerpadlo (pozri 4. ÚDRŽBA).

4. Skladujte čerpadlo na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

### Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním poruchy výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

### Cistenie podstavca a obežného kolesa [Obr. T1/T2]:

Ak sa podstavec nedá prestaviť podľa kapitoly 3. OBSLUHA Zmena režimu funkcie, tak sa musí vyčistiť.

1. Vyskrutkujte 4 skrutky s krízovou drážkou ⑧.
2. Stiahnite prísavnú pätku ⑨ z čerpadla.
3. Vyskrutkujte 4 skrutky s krízovou drážkou ⑩.
4. Stiahnite podstavec ⑦ z prísavnej pätky ⑨.
5. Vycistite podstavec ⑦, prísavnú pätku ⑨ a obežné koleso ⑪ (týmito prácmi údržby nezaniká záruka).
6. Aby ste predišli poškodeniu a netesnostiam, starostlivo vycistite tesnenia ⑭.
7. Namontujte späť podstavec ⑦ a prísavnú pätku ⑨ v opačnom poradí. Dbajte pri tom na to, aby boli 4 pružiny ⑫ nasadené na kolíky ⑯ podstavca ⑦.

### Poškodené tesnenie sa musí vymeniť.

Z bezpečnostných dôvodov smie poškodené obežné koleso vymeniť iba servis GARDENA.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá vodu	Vzduch nemôže uniknúť, výtláčne potrubie je uzavorené. (Event. prehnutá tlaková hadica).	→ Otvorte tlakové potrubie (napr. uzavierací ventil, dávkovacie zariadenia).
	Vzduchový vankúš v sacej pätke.	→ Počkajte cca 3 minúty, kým sa čerpadlo samo neodvzduší (prípadne ho vypnite/zapnite).
Nasávací otvor je upchatý.		→ Vycistite nasávací otvor prúdom vody.
Hadica je upchatá.		→ Odstráňte upchatie v hadici.
Obežné koleso je blokované.		→ Vycistite podstavec a obežné koleso.
Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úrovňou.		→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stát	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli preťaženiu.	→ Vycistite nasávací otvor. Dodržte maximálnu teplotu média (35 °C).
	Čerpadlo bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
Zareagoval prúdový chránič (chybný prúd).		→ Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu a obráťte sa na servis GARDENA.
Čerpadlo beží, ale čerpaci výkon náhle poklesne	Nasávací otvor je upchatý.	→ Vycistite nasávací otvor prúdom vody.
	Čerpadlo sa pevne prisaje k podkladu (napr. fólia).	→ Umiestnite čerpadlo na vhodný, tvrdý podklad.
Hadica je upchatá.		→ Odstráňte upchatie v hadici.
Podstavec sa nezaistí na svojom mieste.	Podstavec je zaseknutý	→ Vycistite podstavec a obežné koleso.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Tlačidlo je zaseknuté	Tlačidlo je znečistené.	Vycistite tlačidlo.
<b>UPOZORNENIE:</b> Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.		

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Ponorné čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9048)
Menovitý výkon	W	550
Sieťové napätie	V (AC)	230
Sieťová frekvencia	Hz	50
Max. čerpacie množstvo	l/h	15.000
Max. tlak / max. čerpacia výška	bar / m	0,7 / 7,0
Max. hĺbka ponoru	m	7
Min. zapínacia výška Čistá voda/Znečistená voda (cca)	mm	300 / 340
Max. zapínacia výška Čistá voda/Znečistená voda (cca)	mm	500 / 550
Min. vypínacia výška Čistá voda/Znečistená voda (cca)	mm	90 / 120
Max. vypínacia výška Čistá voda/Znečistená voda (cca)	mm	150 / 200
Výška zvýškovej vody Čistá voda/Znečistená voda (cca)	mm	1 / 35
Znečistená voda s max. priemerom zrna		
Čistá voda/Znečistená voda	mm	5 / 35
Minimálna výška hladiny pri uvedení do prevádzky		
Čistá voda/Znečistená voda (cca)	mm	10 / 45
Pripojný kábel	m	10 (H05RN-F)
Hmotnosť bez kábla (cca)	kg	4,9
Pripojovací závit výpustu vody	palce	G 1 1/2"
Možnosti pripojenia	mm / (palce)	25 mm (1") 32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 33,3 mm G 1"
Max. teplota čerpaného média	°C	35

Upozornenie: zapínacie/vypínacie výšky, ako aj minimálna hladina vody pri uvedení do prevádzky, boli stanovené bez výškových rozdielov, ktoré sa majú prekonáť. Pri dopravných výškach od cca 1 m súčasti vyplývajú dlhšie časy nasávania až do 1 minúty alebo vyššie minimálne hladiny vody až do + 5 cm.

## 8. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Súprava plochej hadice	10 m 38 mm (1/2") hadica s hadicovou svorkou.	č.v. 5005
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 25 mm (1") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7193
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 32 mm (1 1/4") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7194
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 38 mm (1 1/2") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7195
GARDENA Sada prípojok pre čerpadlá	Pre hadice 19 mm (3/4") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1752

## 9. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### Vyhľásenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnúť služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa výšie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich záklenných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke poslite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

### Spotrebne diely:

Obežné koleso je spotrebny diel a preto je vynáte zo záruky.

### Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.	DAES, s.r.o.
Šenkwická cesta 12/F	Košická 4
902 01 Pezinok	010 01 Žilina
tel.: 336 403 179,	tel.: 415 650 881
903 825 232	fax: 415 650 880
fax: 336 403 179	e-mail: servis@daes.sk
e-mail: info@tlba.sk	www.daes.sk
www.tlba.sk	

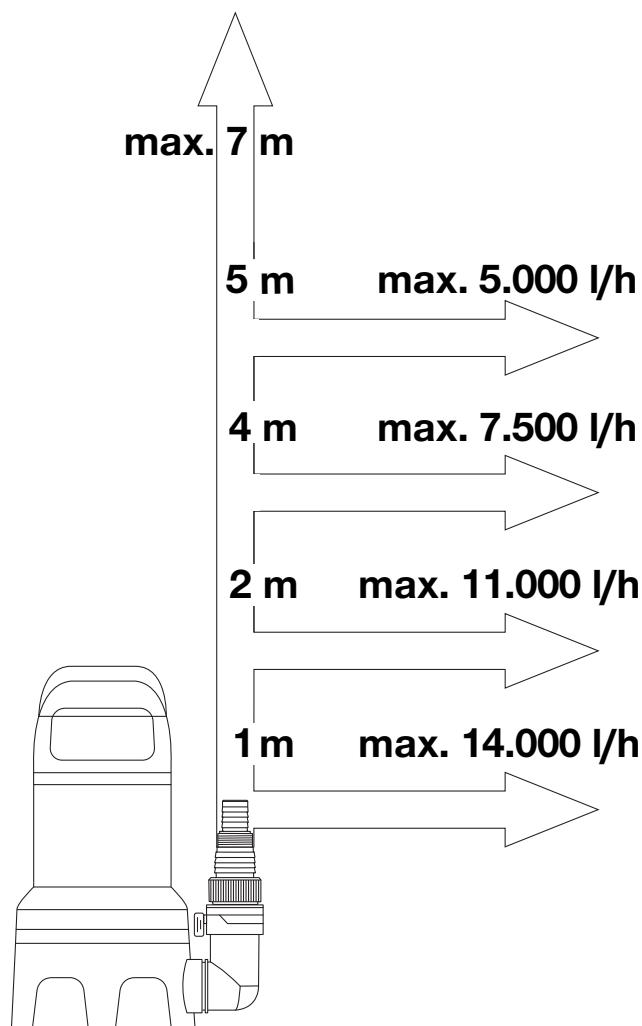
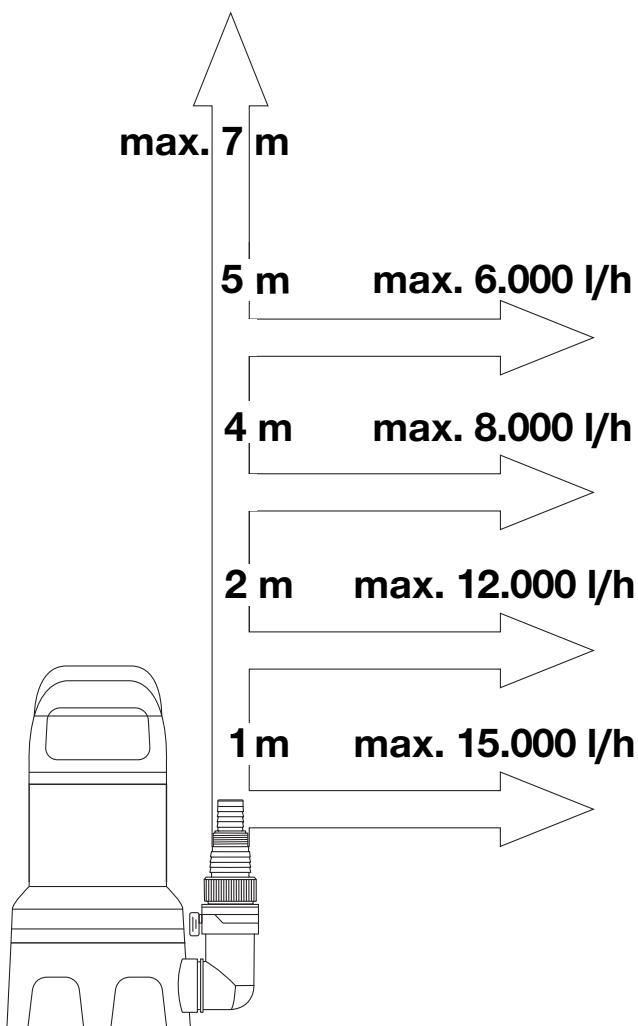
Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikkk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sükňa raksturlīkne

## Art. 9048

Schmutzwasser	Znečistená voda	Klarwasser	Cistá voda
Dirty water	Луѓотка	Clear water	Καθαρό νερό
Eaux sales	Грязная вода	Eaux claires	Чистая вода
Vuil water	Umazana voda	Schoon water	Čista voda
Smutsvatten	Onečišćena voda	Klart vatten	Čista voda
Urent vand	Prljava voda	Rent vand	Čista voda
Likavesi	Брудна вода	Puhdasvesi	Чиста вода
Skittent vann	Apă murdară	Rent vann	Apă proaspătă
Acqua sporca	Kirli su	Acqua pulita	Berrak su
Agua residual	Мръсна вода	Agua limpia	Чиста вода
Água suja	Ujé i ndotur	Água limpa	Ujé i pastér
Woda brudna	Reovesi	Woda czysta	Selge vesi
Szennyezett viz	Purvinas vanduo	Tisztavíz	Švarus vanduo
Špinavá voda	Noteküdeñi	Čistá voda	Tírais üdens



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytöö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvényvel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovne prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádne opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμιά ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastustus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksikiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techniniés priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<b>HU EU megfelelőségi nyilatkozat</b> Az aláírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősít, hogy az általunk általában kivitelben forgalmazott termék, leírt nevezetű eszközök(mek) megfelelnek az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkret termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközök(mek)nél velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényt veszti.
<b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/ are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	<b>CS Prohlášení o shodě</b> Podpísaná osoba zplohmocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námí uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norm specifických pro výrobek. V případě změny přístroj(-e), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
<b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	<b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpisany potvrdzuje, ako zplohmocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh splňuje/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
<b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondertekende bevestigt als gevormde gemachtige van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productsspecifieke normen. Bij een niet met ons afgesprokene verandering van het apparaat/ de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	<b>EL Δήλωση συμπόρωσης ΕΕ</b> Ο υπογεραμένος βεβαιώνει ότι πληρεύουσα του κατακευστή, της εταιρίας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, στην οποία παρακάτω αναφερόμενη διατύπωση στην έκδοση που τίθεται από εμούς σε κυκλοφορία πληρούμενης της απαραίτησης των εναρμονισμένων ιδιοτήτων της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) ιδιοτήτων της ΕΕ που αναφέρονται στην έκδοση, η επιχείρηση μας που θα ισχύει η δήλωση.
<b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undersecknad intygar som befumlnäktig förfädrade till viltarken, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att det här/ de understående betecknade apparaten/er nedan angivna apparaten i det utfrån vi har släppt på marknaden, uppfyller fördragnings i de harmonisera EU-direktiven, EU-säkerhetstandarder och de produktsspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/ apparaterna som inte har stått med oss med os.	<b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot potoblaženec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostne standarde EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembje naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljet.
<b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udformelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhetsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	<b>HR EU izjava o sukladnosti</b> Dodatak potpisana kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da navedeni uređaji (i) odgovaraju izvedbe koji/ koje smo iznijeli na tržištu ispunjavaju kriterije uskladjenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU као i standarda koji se tice proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene uređaja koju nisu prethodno ugovorene s nama.
<b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakutus</b> Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, vakuuttamana henkilön, että seuraava laite/täytäntö/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassamme mallissa yhdenmukaisuusen EU-direktiivien, EU-turvalisuuksienmäärääntymä ja tuotekohtaisen standardien vaatimuksineen. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.	<b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatariul, în calitate sa de imputernicat al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descris în cele ce urmăzează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinește) cerințele directivei armonizate EU și standardele de siguranță UE și ale standardelor specific produsului. În cazul modificării fară aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatele), această declarație își pierde valabilitatea.
<b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/i i requisiti delle direttive EU armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/gli apparecchi non concordata con noi.	<b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Доподпишаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаните(ните) уреди(и) в варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на гармонизирани ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфични норми за продукцията. В случаи на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
<b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación completo(s), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	<b>ET EL-i vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutanud nimetatud tooteja GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meile poolt tulude toodud versiooni kujul harjuneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja töötõephiste standardide nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
<b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/ cumprem os requisitos das diretrizes da UE harmonizadas, os estándares de segurança da UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	<b>LT ES atitikties deklaracija</b> Pasirašantis, kai gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, igaliotasis atstovas patvirtina, kad ženiu nurodytu(-u) prietaiso(-u) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniajias ES direktivias, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-u) paketimui, kuris nėra suderintas su mumsiems deklaracija praranda galiojimą.
<b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Nizej podpisany potwierdzająco upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określony porządku urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogów zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych zmian w nazwach zmiennych urządzeń/-h.	<b>LV ES atbilstības deklarācija</b> Zem parakstusies persona kā rāzotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotās pārstāvja apstiprina, ka tālāk norādītā(-u) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam ietālusi tirgū, atbilst saskaitojam ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētiem produktiem noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

<b>Deutschland / Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com <a href="http://www.gardena.com">http://www.gardena.com</a>	<b>Chile</b> REPRESENTACIONES JCE S.A. Av. Del Valle Norte 857, Piso 4 Santiago RM Phone: (+56) 2 24142560 contacto@jce.cl	<b>France</b> Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France <a href="http://www.gardena.com/fr">http://www.gardena.com/fr</a> N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	<b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	<b>Singapore</b> Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
<b>Albania</b> KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane	<b>China</b> Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华（上海）管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	<b>Georgia</b> Transporter LLC 113b Beliashvili street 0159 Tbilisi, Georgia	<b>Mexico</b> Mexico	<b>Slovak Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
<b>Argentina</b> ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez. ZC:1621 Buenos Aires ventas@rumbosrl.com.ar	<b>Colombia</b> Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.co.co	<b>Great Britain</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>Moldova</b> Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	<b>Slovenia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz
<b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	<b>Costa Rica</b> Compania Exim Euroiberamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	<b>Greece</b> Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr	<b>Netherlands</b> Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	<b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202, South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	<b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgat.husqvarna@ husqvarna.hu	<b>Iceland</b> BYKO ehf. Bildshöfða 20 110 Reykjavík	<b>Neth. Antilles</b> Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	<b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Azerbaijan</b> Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	<b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	<b>Ireland</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	<b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	<b>Suriname</b> Deto Handelmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O.Box: 12782 Paramaribo – Suriname South America Phone: (+597) 438050 www.deto.sr
<b>Belarus</b> Private Enterprise "Master Garden" Minsk Sharangovich str., 7a Phone: (+375) 17 257-00-33 Mob.: (+375) 29 676-16-09 mg@mastergarden.by	<b>Cyprus</b> Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	<b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	<b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskenvene 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	<b>Sweden</b> Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige
<b>Belgium</b> Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België	<b>Denmark</b> GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	<b>Japan</b> Husqvarna Zenoh Co., Ltd. 1-9 Minamidai Kawagoe 350-1165 Saitama gardena-jp@ husqvarnagroup.com	<b>Peru</b> Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 13320 400 ext. 416 juan.remuugo@ husqvarna.com	<b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
<b>Bosnia / Herzegovina</b> SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	<b>Czech Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	<b>Kazakhstan</b> LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	<b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	<b>Turkey</b> Dost Bahçe Dış Ticaret Mümessilik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr
<b>Brazil</b> Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	<b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	<b>Korea</b> Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0) 2 574-6300	<b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	<b>Ukraine / Україна</b> ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 03022, м. Київ Тел. (+38) 0 800 504 804 info@gardena.ua
<b>Bulgaria</b> AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	<b>Ecuador</b> Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	<b>Latvia</b> Husqvarna Latvija SIA Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	<b>Russia / Россия</b> ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 <a href="http://www.gardena.ru">http://www.gardena.ru</a>	<b>Uruguay</b> FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
<b>Canada / USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	<b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI <a href="http://www.gardena.fi">www.gardena.fi</a>	<b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	<b>Serbia</b> Domel d.o.o. Autoput na Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	<b>Venezuela</b> Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casajardin.net.ve